

# 第I部

きほんぎじゅつへん  
基本技術編

# Basic Techniques

## スキヤニングとスキミングの技術<sup>ぎじゆつ</sup>について

---

### 1. スキヤニング (情報<sup>じょうほう</sup>取り)

- 読むものの中でその時に必要な情報だけをできるだけ速く探す。
- 必要な情報を速く得るために、関係のないところはとばす。
- 読むというより絵や記号を見るように文字を拾<sup>ひろ</sup>っていく。

スキヤニングの技術は日本の<sup>じっさい</sup>実際の生活の場では、大変必要とされるものです。例えば、「電話帳で番号を探す」「時刻表<sup>じこくひょう</sup>で電車の時間を調べる」「地図を見る」「メニューを見て何を注文するか決める」などといったことをするとき、みなさんはすぐに目的<sup>もくてき</sup>を達成<sup>たっせい</sup>することができますか。こういう作業を自分の国の言葉を使ってするのはとても簡単ですが、日本語の場合には慣れるまでなかなか時間がかかります。今何が<sup>なに</sup>必要か、目的<sup>もくてき</sup>がはっきりわかっているときは、日本語の場合でもはじめから終わりまで読む必要はありません。しかし、日本語で書いてあるものを見て、何が<sup>なに</sup>必要で、何が<sup>なに</sup>必要ではないかをすぐに判断<sup>はんだん</sup>するのはむずかしいですね。本書で「日本語のスキヤニングの技術」を練習をして、必要なものだけ速く読み取るコツをつかみましょう。日本語のスキヤニングが速くできるようになると、毎日の生活にとっても便利で、役に立ちます。

### 2. スキミング (大意<sup>たいい</sup>取り)

- 文章全体を速く読んで、<sup>ようてん</sup>要点や大意をつかむ。
- 速くキーワードを見つけて、あまり重要でないところはとばす。
- 常に「先の<sup>よそく</sup>予測」「わからない部分<sup>ぶぶん</sup>の<sup>すいそく</sup>推測」「前後<sup>ぜんご</sup>からの<sup>るいすい</sup>類推」をしながら、読み進む。

例えば、「新聞や雑誌の記事」「お知らせ」などを読むとき、じっくり読む必要はないけれど、何が書いてあるかだいたいの意味を知りたいことがよくあります。一つ一つの言葉の意味や文法はわからなくても、全体で何が書かれているか<sup>せいさく</sup>正確につかめればいいわけです。日本語学習者の多くは、文章を読むとき、言葉を一字一句読んで文法も全部考えてから、初めて何が書いてあったかを理解するという方法で学んできました。日本語を勉強していく<sup>だんかい</sup>段階でそういう読み方は大変大切な練習ですが、<sup>こま</sup>細かいところはわからなくても、とにかく全体の意味を知りたいときには適切な読み方ではありません。また、この読み方は時間がかかるため、短時間にたくさんの量<sup>りょう</sup>を楽しんで読むというわけにはいきません。

本書で「スキミングの技術」を練習することは、もっと速く文章が読めるようになり、さまざまな<sup>ぶんや</sup>分野のものを<sup>こうはんい</sup>広範囲に渡って読むことを<sup>かのう</sup>可能にします。また、速く読んで大意をつかむことを練習することは、<sup>こうじょう</sup>読解力を向上させる助けにもなります。なぜならば、読んで理解する

という行為には「予測、推測、類推」の要素が不可欠で、速く読んで理解しなければならないという状況が、その三つの力を伸ばすからです。「スキミングの技術」の練習は、速く読めるようになるだけでなく、読解力も向上させるという点で、大変有意義なものといえるでしょう。

### 3. スキャニングとスキミングの技術を同時に使うもの

- 一 読むもの全体に素早く目を通し、必要な情報を得て、同時に要点も理解する。

例えば「辞書で言葉を探す」とか「観光案内を見てどこへ行くか決める」ときなど、必要なものをすぐ探し出して、そこに書いてあることの要点もすぐ理解しなくてはなりません。このような場合には、スキャニングとスキミングの技術を同時に使うことが要求されます。主に、広範囲の情報を得るときや、図表・グラフなどが添付された文を読むときに必要な技術で、実際の生活の場ではたびたびあることです。また何かの研究や調査をするために膨大な量の資料を読まなければならないとき、この技術を効果的に使えることは大きな助けとなります。上級レベルの読みでは必ず訓練しなければならないものといえるでしょう。

今まで述べてきたことを参考に、どんな物を読むときにどんな技術を使うか考えてみましょう。下の例について話し合ってみてください。

本のタイトル・ <small>ひっしやめい</small> 筆者名	<small>でんごんばん</small> 伝言板	案内板	<small>ろせんず</small> 地図・路線図	<small>しょうかいきじ</small> 映画の紹介記事
アパートを探すときなどの <small>ふどうさん</small> 不動産の情報	グラフ・図	アンケート	<small>ひょうしき</small> 標識	
映画の <small>じまく</small> 字幕	<small>せんでんこうこく</small> 宣伝広告	<small>しゅうごう</small> 集合ビルの部屋番号案内	<small>じゅうしよろく</small> 住所録	

いかがですか。その他にもどんなものがあるか、みんなで考えてみましょう。

第I部の基本技術編では、いろいろな方法で楽しみながら1・2・3の技術を伸ばす練習をします。段階的に力をつけるように練習問題を作成してありますので、なるべくとばさないで、順番に指示に従って進めてください。

## On Scanning and Skimming Techniques

---

### 1. Scanning (Extracting Information)

- Obtaining the necessary information from a text as fast as possible
- Passing over irrelevant parts in order to extract required information efficiently
- Absorbing words by viewing them as pictures or symbols

Scanning skills are a prerequisite to daily life anywhere, and can be of great use to you in Japan. For example, are you able, in Japanese, to quickly look up a number in the Yellow Pages, use a timetable to check the departure time of a train, read a map, or decide what to order from a menu? Although such tasks are relatively simple in one's own language, they can take quite a bit of getting used to in another language, especially Japanese. When you know explicitly what you are looking for, there is no need to read an entire text from beginning to end. However, confronted by a Japanese text, it can be difficult to determine immediately what is and is not relevant to your purpose. By practicing the scanning skills offered in this textbook, you will learn how to extract quickly only the necessary information. Mastery of these skills will make your daily life in Japan much more convenient.

### 2. Skimming (Getting the Gist)

- Reading an entire text rapidly to achieve an approximate understanding
- Identifying keywords and passing over less crucial places
- Reading while employing skills of prediction, anticipation, and deduction

When reading short notices or articles in newspapers and magazines, we often like to grasp the general meaning without delving into the particulars that would require a more thorough reading. For this kind of comprehension, it is not essential to understand every single word and grammatical element; rather, an accurate general comprehension is sufficient. Most students of Japanese learn to read by a process of a painstaking examination of each word and phrase and the consideration of each grammatical element, that finally results in the comprehension of what is written. While this sort of intensive reading should not be neglected in learning any language, it is not applicable when the reader needs merely to understand the gist of a text. Moreover, since intensive reading takes so much time, it does not permit students to enjoy looking at a wide variety of material in a relatively short period.

Practicing the skills of skimming outlined in this textbook will enable students to read faster and read a wide range of topics with confidence. And, because prediction, anticipation, and deduction are three skills essential to successful reading comprehension, practicing reading and "gisting" skills under conditions where students must read and comprehend under time constraints, can, in turn, help improve overall reading comprehension. The goal of developing skimming skills, then, is not just for the sake of fostering an ability to read rapidly. Rather, it can also be a significant factor in the enhancement of students' overall reading comprehension.

### 3. Scanning and Skimming Simultaneously

— One-step cursory reading to extract required information and “get the gist”

When looking up a word in a dictionary, for instance, or deciding which section to go to by consulting a guidebook, one needs simultaneously to “get the gist” and extract relevant information. These skills are essential whenever we gather information from textual sources, including those that are accompanied by charts, graphs, or other graphics. These are daily situations that require the integrated use of scanning and skimming skills, so it is clear that training advanced students in these skills is crucial to developing effective reading abilities.

\*\*\*\*\*

With reference to the above introduction, think about which skills are closely associated with reading the following types of texts:

book title and name of author	bulletin board	“you-are-here” area map
map/public transportation route map	movie review	real estate advertisement
graph and chart	questionnaire	street or traffic sign
[newspaper] ads	office directory of building	address register

How did you do? Try to come up with other text types besides those mentioned above.

In Section 1, “Basic Techniques,” you will do a wide range of exercises designed to strengthen the skills outlined above in 1 and 2, and integrate them as described in 3. In order to ensure the progressive development of your reading abilities, be sure to proceed in given sequence, without omitting any exercises.

# 1 - スキャニングの技術を使う

## Tasks for Scanning

### STEP 1

速く目を動かす Quickly Running One's Eyes over a Text

#### ●練習1

下の図には1から34までの数字が入っています。はじめに1を探して2、3……と順番に数字を見つけていってみましょう。時間は30秒です。ハイ、スタート！

The chart below contains numbers 1 to 34. Locate each number in ascending order. You have 30 seconds.

10	16	3	9	2	24	5
11	18	17	30	23	15	
12	8	19	7	1	14	
22	21	31	4	13	20	25
			26		6	
27	29	33	34	32	28	

Ott, Ernt. Optimales Lesen; schneller lesen, mehr behalten; ein 25-Tage-Programm.

Humburg, Deutscher Bucherbund (1970)

いかがでしたか。数字はいくつまで見つけられましたか。本を速く読むには、一度に視野に入ってくる文字数が多いほど効果があります。上の図の数字読み取りが速くできたからといって、速く読めるわけではありませんが、一字一字を追って読む読み方は、読む速度をおそくしてしまいます。なるべく広い範囲に視野を広げて情報をつかむようにしてみましょう。

では、次の練習をしてください。

How did you do? Which number did you reach? The more words within your sight at one time, the faster you can read. Managing to locate the numbers in the above chart quickly does not guarantee that you can also read quickly, but we do know that reading speed decreases when one reads word by word. So try to broaden your sight, and extract information.

## ●練習2

(1) ~ (10) の言葉が文章の中の何行目にあるかすばやく探し出して、行数だけ ( ) に入れなさい。時間は2分です。終わったら、答えを<sup>かくにん</sup>確認しながらそれぞれの言葉の意味を考えてみましょう。

Locate the following 10 words in the passage below. In the parentheses next to each word write the number of the line where the word appears in the text. You have two minutes. When you are finished, please check your answers and think about the meaning of each word.

- (1) ( ) ( ) <sup>じょうほう</sup>情報  
 (2) ( ) メリット  
 (3) ( ) スキミング  
 (4) ( ) 短時間  
 (5) ( ) <sup>ないよう しこう</sup>内容指向  
 (6) ( ) <sup>ぎじゆつ</sup>技術  
 (7) ( ) スキャニング  
 (8) ( ) <sup>げんご しこう</sup>言語指向  
 (9) ( ) <sup>くんれん</sup>訓練  
 (10) ( ) 練習

## [行数]

- 1 私たちは自分の言語で速く物を読むときや速く情報を得るとき、知らないうち
- 2 にスキミングやスキャニングの技術を使っている。この技術は外国語で何かを
- 3 読むときにも応用できるはずで、外国語だからといっていつも一語一語をてい
- 4 ねいに拾って読む必要はない。欲しい情報を素早くつかむために速く読む、こ
- 5 の練習を外国語ですることには、二つのメリットがある。一つはもちろん短時
- 6 間にたくさんのものが多く読めることであるが、もう一つは言語指向の読み方
- 7 から内容指向の読み方へと移るための訓練ができることである。

## STEP 2

## トピック探し Identifying the Topic

## ●練習1

ボックスの中の言葉に共通のトピックを探してください。〈3分〉

Try to come up with the common theme or topic for the words in each box. <3 minutes>

例： テニス 野球 サッカー バasketボール スケート

共通のトピック ( スポーツ )

(1) ミルク コーヒー コーラ お茶 ビール ジュース

共通のトピック ( )

(2) 韓国 中国 シンガポール マレーシア ベトナム

共通のトピック ( )

(3) 地下鉄 飛行機 バス 電車 車 船

共通のトピック ( )

(4) 経済学 心理学 政治学 文学 人類学 社会学

共通のトピック ( )

(5) 看護婦 医者 ベッド レントゲン 注射 薬 手術

共通のトピック ( )

(6) 怒り 喜び 悲しみ 恐れ 楽しみ 寂しさ

共通のトピック ( )

(7) 肝臓 胃 腸 肺 心臓 腎臓

共通のトピック ( )



## ●練習2

ボックスの中に2種類しゅるいのグループの言葉がまじって入っています。それぞれをAとBのグループに分け、トピックも考えてください。〈8分〉

Each box contains two different types of words. Divide the words into two groups A and B, and write the specific topic for each group. <8 minutes>

例：

a. バイオリン	b. オペラ	c. ピアノ	d. ミュージカル
e. コンサート	f. ホルン	g. チェロ	h. リサイタル

グループA：a, c, f, g (楽器)

グループB：b, d, e, h (音楽のパフォーマンス)

(1)

a. 猫 <small>ねこ</small>	b. ペンギン	c. 犬	d. パンダ	e. 鳥
f. 虎 <small>とら</small>	g. 象 <small>ぞう</small>	h. ライオン	i. 金魚 <small>きんぎょ</small>	j. きりん

グループA： ( )

グループB： ( )

(2)

a. 冷蔵庫 <small>れいぞうこ</small>	b. いす	c. 洗濯機 <small>せんたくき</small>	d. ベッド	e. 掃除機 <small>そうじき</small>
f. テレビ	g. ソファ	h. 机 <small>つくえ</small>	i. ステレオ	j. 本棚 <small>ほんだな</small>

グループA： ( )

グループB： ( )

(3)

a. 兄弟 <small>きょうだい</small>	b. 夫婦 <small>ふうふ</small>	c. 兄	d. 両親 <small>りょうしん</small>	e. 姉	f. 父
g. 姉妹 <small>しまい</small>	h. 妹	i. 夫	j. 親子	k. 妻	l. 母

グループA： ( )

グループB： ( )

(4)

a. 動物	b. 品物 <small>しなもの</small>	c. 人物 <small>じんぶつ</small>	d. 建て物	e. 怪物 <small>かいぶつ</small>
f. 着物	g. 植物 <small>しょくぶつ</small>	h. 食べ物	i. 宝物 <small>たからもの</small>	j. 飲み物

グループA： ( )

グループB： ( )

●練習3

<sup>まちが</sup>間違い探し—ボックスの中の言葉に、同じグループに入らないものが一つだけあります。探してください。〈3分〉

In each box, there is a word which does not belong. Please find it. <3 minutes>

例： 

手	声	背 <sup>せなか</sup> 中	お <sup>なか</sup> 腹	足	頭
---	---	--------------------	-------------------	---	---

答 ( 声 )

(1) 

ドレス	シャツ	ソックス	スーツ	コート	オーバー
-----	-----	------	-----	-----	------

答 ( )

(2) 

川	山	海	湖 <sup>みづうみ</sup>	井 <sup>い</sup> 戸 <sup>ど</sup>	池
---	---	---	-------------------	-------------------------------	---

答 ( )

(3) 

切手	葉 <sup>はがき</sup> 書	手紙	封 <sup>ふうとう</sup> 筒	切 <sup>きつぷ</sup> 符
----	--------------------	----	---------------------	--------------------

答 ( )

(4) 

警 <sup>けいさつかん</sup> 察官	医者	弁 <sup>べんごし</sup> 護士	教 <sup>きょうし</sup> 師	子供	銀行員
------------------------	----	----------------------	---------------------	----	-----

答 ( )

(5) 

図書館	辞書	鉛 <sup>えんぴつ</sup> 筆	ノート	消しゴム	教科書
-----	----	---------------------	-----	------	-----

答 ( )

(6) 

大 <sup>おおくらしょう</sup> 蔵省	文 <sup>もんぶしょう</sup> 部省	国 <sup>こっかい</sup> 会	通 <sup>つうさんしょう</sup> 産省	経 <sup>けいざいきかくちょう</sup> 済企画庁	厚 <sup>こうせいしょう</sup> 生省
-------------------------	------------------------	---------------------	-------------------------	------------------------------	-------------------------

答 ( )

# STEP 3

ないようすいそく  
内容推測

Contextual Guessing

次の文はお知らせですが、漢字・カタカナ・数字の部分だけを残し、ひらがなは抜いてあります。何が書いてあるか考えなさい。<(1) 30秒、(2) 1分、(3) 2分、(4) 2分>

The following notices have had all the *hiragana* removed. Only *kanji* and *katakana* words and numerals remain. Try to anticipate what each notice is about. <(1) 30 seconds, (2) 1 minute, (3) 2 minutes, (4) 2 minutes>

## ●練習

(1) 来週 日曜日 上野公園 ピクニック 行  
朝 9時 地下鉄 上野駅 前 集

(2) 10月1日(土曜日) 学生ホール 日本語スピーチコンテスト  
行 時間 午後1:00~3:30 出場者  
初級 10名 中・上級 15名 賞品  
一位 日本往復航空券 二位 ワープロ 三位  
図書券 応募締切り 8月31日 興味 人  
留学生オフィス 連絡

(3) 東京地方 明日 天気予報 午前中 晴  
午後 小雨 降 九州南部 台風 近  
低気圧前線 影響 夜間 雨 激 恐  
海上 波 高 船舶 十分 注意

(4) 区立図書館 一部 改装工事 子供図書部門 移動  
期間 1月10日 20日 場所 隣  
教育会館 3階 予備会議室 貸し出し 従来通り  
図書館 受け付け 行 受け付け横 新聞閲覧室  
一時 閉鎖 致 了承

**STEP 4** スキャニング(情報取り) Scanning (Extracting Specific Information)

●練習1

友達と二人でピザを注文します。予算(budget)は2千円です。何を注文したいですか。時間は2分、ペアで話し合っってすぐ決めてください。

You are going to order a pizza with a friend. The budget is 2,000 yen. Discuss in pairs what you would like. You have two minutes.

ピザ・カリフォルニアへようこそ! 注文はとっても簡単! ① 番号・ご住所を... ② お好きなピザとサイズを... ③ しばらくお待ちください。

## PIZZA CALIFORNIA SPECIAL MENU

<p><b>お肉たっぷり! ゴージャス!</b> <b>ミート7</b></p>  <p>イタリアンソーセージ・チキン・ハム・トマト・オニオン・ピーマン・マッシュルーム</p> <p>Sサイズ Mサイズ Lサイズ ¥1,300 ¥2,500 ¥3,300</p>	<p><b>海の幸がヘルシー、リゾート気分です...</b> <b>シーフード6</b></p>  <p>エビ・イカ・アサリ・オニオン・ピーマン・マッシュルーム</p> <p>Sサイズ Mサイズ Lサイズ ¥1,300 ¥2,400 ¥3,200</p>	<p><b>ごちそう和え、おもてなしにもどうぞ。</b> <b>カリフォルニアスペシャル</b></p>  <p>エビ・イカ・ツナ・オニオン・マッシュルーム・コーン マヨネーズ和え</p> <p>Sサイズ Mサイズ Lサイズ ¥1,100 ¥2,200 ¥3,000</p>	<p><b>ボリュームチーズと、パイナップル...</b> <b>Wチーズスペシャル</b></p>  <p>Wチーズ・ハム・パイナップル・オニオン・コーン</p> <p>Sサイズ Mサイズ Lサイズ ¥1,000 ¥2,000 ¥2,800</p>
<p><b>ポテトが決め手! 人気メニュー!</b> <b>ジャーマンスペシャル</b></p>  <p>ポテト・ベーコン・オニオン</p> <p>Sサイズ Mサイズ Lサイズ ¥900 ¥1,500 ¥2,400</p>	<p><b>なんと、カレーピラフ入り! 話題のピザ!</b> <b>カレーピザ DRY</b></p>  <p>ドライカレー・オニオン・マッシュルーム・チキン</p> <p>Sサイズ Mサイズ Lサイズ ¥900 ¥1,500 ¥2,400</p>	<p><b>チキンのサクサクを、わびまヨネーズとチリヤキソースで。</b> <b>チキンテリ</b> <small>人気爆発中!</small></p>  <p>チキン・テリヤキソース・マヨネーズ・きざみのり</p> <p>Sサイズ Mサイズ Lサイズ ¥1,300 ¥2,500 ¥3,500</p>	<p><b>おすすめ! カレー味のポテト、ベーコン...</b> <b>カレージャーマンテラックス</b></p>  <p>ポテト・ベーコン・ツナ・オニオン・コーン</p> <p>Sサイズ Mサイズ Lサイズ ¥1,100 ¥2,000 ¥2,800</p>
<p><b>ガーリックのきいた、大人の味。</b> <b>カリフォルニアコンボ</b></p>  <p>ベーコン・ツナ・コーン・ピーマン・オニオン・マヨネーズ・ガーリック</p> <p>Sサイズ Mサイズ Lサイズ ¥1,000 ¥2,000 ¥3,000</p>	<p><b>さっぱりとした、おいしい。</b> <b>ミックス5</b></p>  <p>サラミ・トマト・オニオン・ピーマン・コーン</p> <p>Sサイズ Mサイズ Lサイズ ¥1,000 ¥1,800 ¥2,700</p>	<p><b>ホワイトソース、グラタン好きの方に。</b> <b>グラタンピザ</b></p>  <p>エビ・イカ・コーン・ホワイトソース</p> <p>Sサイズ Mサイズ Lサイズ ¥1,000 ¥1,600 ¥2,500</p>	<p><b>ピザの原点.....</b> <b>アメリカンスペシャル</b></p>  <p>オニオン・ピーマン・マッシュルーム・サラミ・ハム</p> <p>Sサイズ Mサイズ Lサイズ ¥1,000 ¥2,000 ¥2,800</p>

★チキン・ミックス・ピラフ・使用のフレッシュな野菜が自慢です。 ●表示価格には税金が含まれておりません。表示価格の他に3%の消費税がかかりますのでご了承ください。 ▶デリバリーは1,000円以上にて承ります。

(1) 注文したいピザ:

(2) サイズ:

(3) 値段:

●練習 2

4人で日本料理やへ行きました。予算は一人3千円ぐらいで飲み物も何か飲みたいです。料理はいろいろなものを注文して、分けて食べることにします。話し合っって何にするか決めてください。時間は5分です。(パートナーのいない場合は一人で食べるつもりで考えてください。)

You and three friends are at a Japanese restaurant. The budget is 3,000 yen per person for food and drinks. You want to order different dishes and share them. Discuss and decide what to order. You have five minutes. (If you have no partner, order for yourself.)

<h2 style="text-align: center;">サラダ</h2> <ul style="list-style-type: none"> <li>ミニサラダ……………二五〇円</li> <li>とりサラダ……………三五〇円</li> <li>鮎忠サラダ……………五〇〇円</li> </ul>	 <p style="text-align: center;">串盛り料理(竹)</p> <p style="text-align: center;">串盛り料理(松)</p>	<h2 style="text-align: center;">串盛り料理</h2> <p style="text-align: center;">仕出し</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>串盛り料理(松) 5本セット …… 六〇〇円</li> <li>串盛り料理(竹) 10本セット一、二〇〇円</li> <li>串盛り料理(梅) 20本セット二、四〇〇円</li> <li>串盛り料理(寿) 36本セット四、八〇〇円</li> </ul>
<h2 style="text-align: center;">うなぎ料理</h2> <ul style="list-style-type: none"> <li>うなぎ蒲焼(大巻)……………八五〇円</li> <li>うなぎ蒲焼(二匹巻)……………一、一〇〇円</li> <li>うなぎたんざく……………二五〇円</li> <li>うなぎ(うなぎ巻の物)……………四〇〇円</li> <li>うなぎ八幡巻……………四〇〇円</li> <li>うなぎ柳川……………六〇〇円</li> </ul>	<h2 style="text-align: center;">魚介料理</h2> <ul style="list-style-type: none"> <li>まぐろさしみ……………八〇〇円</li> <li>まぐろ山かけ……………六〇〇円</li> <li>まぐろぬた……………五〇〇円</li> <li>いかさしみ……………五〇〇円</li> <li>いか納豆……………四〇〇円</li> <li>いかしょうが焼……………四〇〇円</li> <li>たこわさ……………四〇〇円</li> <li>くじらたたき……………四〇〇円</li> <li>あゆ塩焼……………四五〇円</li> <li>柳川鍋……………七〇〇円</li> <li>鯉活き造り……………二、五〇〇円</li> <li>鯉あらい……………四〇〇円</li> <li>鯉たたき……………三五〇円</li> <li>さしみ盛り合せ……………一、二〇〇円</li> </ul>	
 <p style="text-align: center;">うなぎ柳川</p> <p style="text-align: center;">うなぎ蒲焼</p> <p style="text-align: center;">うなぎ八幡巻</p>	<h2 style="text-align: center;">お飲み物</h2> <ul style="list-style-type: none"> <li>ビール……………四二〇円</li> <li>生ビール(大ジョッキ)四月-九月……………五八〇円</li> <li>生ビール(中ジョッキ)四月-九月……………四〇〇円</li> <li>一級酒(大徳利)……………五四〇円</li> <li>一級酒(小徳利)……………二七〇円</li> <li>ワイン(白)……………四〇〇円</li> <li>ワイン(ロゼ)……………四〇〇円</li> <li>ジュース……………二〇〇円</li> <li>コーラ……………二〇〇円</li> <li>サイダー……………二〇〇円</li> <li>アイスクリーム……………一五〇円</li> </ul>	

(1) 注文する料理：

(2) 飲み物：

●練習3

ニューヨークの日本レストラン情報です。単語表を参考にしながら質問に答えなさい。(レストランの名前を上げること。二つ以上の場合もある。) <2分>

The following is a list of Japanese restaurants in New York City. Refer to the vocabulary list and answer the following questions. Answer the questions by writing the restaurant name(s) in the brackets. <2 minutes>

UPTOWN WEST													
店名	電話・住所	自慢料理	値段(\$)	休業	収容人員	バー	酒類	カード	予約	座敷	すしバー	ケータリング	営業時間
赤い花 <i>Akaihana</i>	(212)724-8666 2164 Broadway (bet 76 & 77th Sts)	舟盛り合せ	L 8.00-14.00 D 11.00-20.00	無	72	○	◎	AE DC MC VS	D	-	○	-	月一金 12:00-14:30 月一木 17:30-23:00 金・土 17:30-23:30 日 17:30-20:30
あそ <i>Aso</i>	(212)923-9425 4197 Broadway (bet 177 & 178th Sts)	天ぷら てりやき	D 15.00-20.00	月	30	-	○	MC VS	-	-	-	-	火-日 17:30-22:30
凡 75 <i>Bon 75</i>	(212)724-1414 2140 Broadway (at 75th St)	海産物料理 寿司 和食全般	L 6.00-12.00 D 9.00-15.00	無	75	-	◎	AE MC VS	-	-	○	-	月一金 12:00-14:30 月一金 17:00-23:30 土 13:00-24:00 日 13:00-23:00
大学 <i>Daigaku</i>	(212)749-8446 2893 Broadway (bet 112 & 113th Sts)	寿司 刺身 麺類	L 5.00-9.25 D 5.00-43.00	無	50	-	○	AE	-	-	○	○	月一土 12:00-14:30 月一土 17:00-22:45 日 17:00-21:45
団 天ぷらはうす <i>Dan Tempura House</i>	(212)877-4969 2018 Broadway (at 69th St)	天ぷら 寿司 麺類	L 6.50-12.00 D 7.50-16.00	無	59	-	○	AE MC VS	-	-	○	-	月一土 12:00-14:30 月一土 17:00-23:00 日 16:00-23:00
フジヤマ ママ <i>Fujiyama-Mama</i>	(212)769-1144 467 Columbus Ave (bet 82 & 83rd Sts)	エスニック料理 寿司 刺身	D 10.50-23.00	祭日	90	○	◎	AE	D	-	○	-	月一木 18:00-24:00 金・土 18:00-1:00 日 17:00-23:00
れんげ <i>Lenge</i>	(212)799-9188 200 Columbus Ave (at 69th St)	寿司 シーフード	L 6.50-8.50 D 8.00-26.00	無	80	-	◎	AE DC	D	○	○	-	月一土 12:00-24:00 日 13:00-23:00
西 <i>Nishi</i>	(212)799-0117 325 Amsterdam Ave (bet 75 & 76th Sts)	寿司 和風洋食	D 10.50-18.00	無	75	-	◎	-	◎	-	○	-	月一土 18:00-24:00 日 17:00-23:00
大阪 <i>Osaka</i>	(212)866-8900 2584 Broadway (bet 97 & 98th Sts)	寿司 鍋物	L 6.50-8.00 D 9.00-14.00	無	56	-	◎	AE MC VS	D	-	○	○	月一土 12:00-15:00 日一木 17:00-24:00 金・土 17:00-1:00
利久 <i>Rikyu</i>	(212)799-7922 210 Columbus Ave (bet 69 & 70th Sts)	寿司 季節の鍋料理 松花堂弁当	L 5.00-9.00 D 8.00-12.00	無	150	○	◎	AE DC MC VS	D	○	○	○	月一土 12:00-15:00 月一土 17:00-23:30 日 12:30-23:30
ソーエン <i>Souen</i>	(212)787-1110 2444 Broadway (bet 90 & 91st Sts)	玄米食が メインの 野菜料理 焼き魚	5.00-14.00	無	36	-	-	-	-	-	-	-	日一木 12:00-22:00 金・土 12:00-23:00

- (1) 一番大きい店は? [ ]
- (2) ランチのない店は? [ ]
- (3) 休みのある店は? [ ]
- (4) クレジットカードが使えない店は? [ ]
- (5) バーがある店は? [ ]
- (6) 夕食が安く食べられる店は? [ ]
- (7) 座敷がある店は? [ ]

(メディアアップル刊  
『ニューヨーク便利帳 Vol. 6』より)

●重要な単語

- 自慢料理 *じまんりょうり* house special
- 値段 *ねだん* price
- 休業 *きゅうぎょう* holiday
- 収容人員 *しゅうりょうじんいん* capacity
- 予約 *よやく* reservation
- 座敷 *ざしき* room with tatami
- なし none

## ●練習4

「東京フリーきっぷ」を使って、都内を観光しようと思います。[ ]に必要な情報を書き取りなさい。〈5分〉

You are thinking of buying *Tokyo Furi Kippu* [Tokyo Free Ticket] to do some sightseeing in Tokyo. Jot down important information in each of the brackets. <5 minutes>

### ◆東京フリーきっぷ◆

都電、都バス、都営地下鉄、営団地下鉄のほかJR線もご利用いただけます。

図内のJR線と都営地下鉄及び□内の地下鉄は一日に限り自由に乗り降りできます。




月	1	2	3	4	5	6
日	7	8	9	10	11	12
	13	14	15	16	17	18
	19	20	21	22	23	24
	25	26	27	28	29	30
	31					

1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

お買い求めの日から、6カ月先までのお好きな日を削り取ってご利用ください。

大人 1,580円

小人 790円

(平成10年2月1日現在)

お近くの都バス営業所、駅等でお求めください。

- (1) 「東京フリーきっぷ」を使うとどんな交通機関に乗ることができるか。  
[ ]
- (2) 大人二人、子供一人の料金はいくらか。 [ ]
- (3) 例えば1月1日にきっぷを買って使ったら、1月2日はそのきっぷを使うことができるか。  
[ ]
- (4) 例えば、1月1日にきっぷを買ってそれを使わないでいた場合、いつまで使うことができるか。 [ ]
- (5) このきっぷは、どこで買うことができるか。 [ ]

## ●重要な単語

とでん streetcar  
都電  
と city bus  
都バス  
とまいちかてつ city subway  
都営地下鉄  
えいだんちかてつ subways operated  
営団地下鉄  
by the Teito Rapid Transit  
Authority

せん JR lines  
J R 線  
りよう to use  
利用する  
および and  
およ  
いちにちかぎ valid for one day  
一日に限り  
の おり to get on and off  
乗り降り  
かもと to purchase  
買い求める

けず と to scratch off  
削り取る  
えいぎょうしょ sales office  
営業所  
えきなど stations, etc.  
駅等  
もと to purchase  
求める